



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2022 m. sausio 18 d.  
(OR. en)

5426/22

---

Tarpinstitucinė byla:  
2022/0005 (NLE)

---

LIMITE

ESPACE 2  
TRANS 27  
EU-GNSS 2  
MAR 12  
AVIATION 9  
RELEX 49  
CSC 20

## PASIŪLYMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2022 m. sausio 14 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2022) 9 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų Susitarimo dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo galiojimo pratęsimo

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2022) 9 final.

---

Pridedama: COM(2022) 9 final



Briuselis, 2022 01 14  
COM(2022) 9 final

2022/0005 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų Susitarimo dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo galiojimo pratęsimo**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

#### • Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl GALILEO ir GPS (Globalinė padėties nustatymo sistema) palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo<sup>1</sup> (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas 2004 m. Jis įsigaliojo 2011 m., kai jį ratifikavo JAV, ES ir visos valstybės narės.

Šio Susitarimo tikslas yra parengti pagrindus Šalių bendradarbiavimui skatinant, teikiant ir naudojant civilinius GPS ir GALILEO navigacijos ir laiko nustatymo signalus ir paslaugas, pridėtinės vertės paslaugas, patikslinimus, pasaulio navigacijos ir laiko nustatymo prekes.

Susitarimo 20 straipsnio 5 dalyje nustatyta, kad „Šis Susitarimas galioja dešimt metų. Ne vėliau, nei likus trims mėnesiams iki pradinio dešimties metų laikotarpio pabaigos, Šalys viena kitai praneša apie savo ketinimus dėl Susitarimo pratęsimo penkerių metų laikotarpiui.“ Susitarimas nustoja galioti 2021 m. gruodžio 12 d.

2021 m. birželio mėn. JAV pranešė apie savo suinteresuotumą prašyti įgaliojimų pratęsti Susitarimo galiojimą. Rugsėjo mėn. Komisija atsakė, kad prašys Europos Sąjungos Tarybos leidimo pratęsti Susitarimo galiojimą.

Iš Europos Komisijos atlikto vertinimo aiškiai matyti, kad Susitarimas yra svarbus pagrindas, padedantis ES ir JAV abipusiai naudingai bendradarbiauti palydovinės navigacijos srityje.

Susitarimas yra labai svarbus siekiant suprasti viena kitos palydovinės navigacijos aplinkybes ir kartu nustatyti prioritėtines abipusio suinteresuotumo tarptautiniu bendradarbiavimu sritis. Jis taip pat suteikia naudingą forumą ankstesniam bendradarbiavimui įvertinti ir būsimiems veiksams nustatyti.

ES yra suinteresuota atnaujinti šį Susitarimą, kad būtų toliau plėtojamas bendradarbiavimas su JAV palydovinės navigacijos srityje.

#### • Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis

Ši iniciatyva visiškai atitinka 2021 m. balandžio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/696, kuriuo sudaroma Sąjungos kosmoso programa, įsteigiama Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra ir panaikinami reglamentai (ES) Nr. 912/2010, (ES) Nr. 1284/2013 bei (ES) Nr. 377/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES.

Reglamente (ES) 2021/696 nustatyta:

– 67 konstatuojamojoje dalyje: siekiant optimizuoti naudojamąsi teikiamomis paslaugomis, GALILEO teikiamos paslaugos turėtų būti suderinamos ir sąveikios, kiek tai įmanoma, su kitomis palydovinės navigacijos sistemomis, nedarant poveikio strateginio Sąjungos savarankiškumo tikslui;

– 48 straipsnio 2 dalyje: GALILEO ir EGNOS (Europos geostacionarinė navigacinė tinklo sistema) bei jų paslaugos turi būti suderinamos ir sąveikios su kitomis palydovinės

---

<sup>1</sup> OL L348, 2011 12 31, p.3.

navigacijos sistemomis ir įprastinėmis radionavigacinėmis priemonėmis, jei reikiami suderinamumo ir sąveikumo reikalavimai bei suderinamumo ir sąveikumo sąlygos yra nustatyti tarptautiniuose susitarimuose.

GALILEO ir GPS radijo dažnių suderinamumas ir sąveika yra vienas iš pagrindinių Susitarimo tikslų.

Tarptautinis bendradarbiavimas taip pat yra vienas iš pagrindinių Europos kosmoso strategijos elementų, kaip nustatė Komisija savo 2016 m. spalio 26 d. komunikate<sup>2</sup>, kuriame nustatyta, kad Komisija, koordinuodama dažnių paskirstymą Europos ir tarptautiniu lygmenimis, atsižvelgs į konkrečius kosmoso sistemų reikalavimus.

Europos GNSS (globali navigacijos palydovinė sistema) yra svarbi dalis ES politikos, kuria siekiama visapusiško sausumos, jūrų ir oro transporto infrastruktūros integravimo saugios, sklandžios, ekonomiškos ir aplinką tausojančios navigacijos tikslais. Bendradarbiavimo susitarimų dėl palydovinės navigacijos sudarymas su šalimis, kurios taip pat kuria savo GNSS, įskaitant JAV, yra Sąjungos GNSS tarptautinės strategijos dalis.

JAV yra viena iš pagrindinių partnerių ir artimiausia GNSS teikimo GALILEO tikslams partnerė.

Šiame pasiūlyme nenumatyta JAV suteikti nuosavybės arba sprendimų priėmimo teisių.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Pasiūlyme taip pat atsižvelgiama į naują ES ir JAV transatlantinę pasaulinių pokyčių darbotvarkę, kuri šiomis aplinkybėmis yra svarbi, nes ja Sąjunga ir JAV skatinamos bendradarbiauti technologijų, prekybos ir standartų srityse.

## **2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI**

- **Teisinis pagrindas**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 189 straipsnis ir 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunktis.

Pagal nusistovėjusią Teisingumo Teismo praktiką „Sąjungos teisės akto ... teisinio pagrindo parinkimas turi būti grindžiamas objektyviais kriterijais, kuriems gali būti taikoma teisminė kontrolė ir prie kurių, be kita ko, priskirtinas šio akto tikslas ir turinys“.<sup>3</sup>

SESV 189 straipsnio 1 dalyje nustatyta: „Siekdama skatinti mokslinę ir techninę pažangą, pramonės konkurencingumą ir įgyvendinti savo politiką, Sąjunga parengia Europos kosmoso politiką. Šiuo tikslu ji gali skatinti bendras iniciatyvas, remti mokslinius tyrimus ir technologijų plėtrą bei koordinuoti pastangas, reikalingas kosmosui tyrinėti ir panaudoti.“

Šis Susitarimas prie to prisideda, kaip matyti iš jo 1 straipsnio, pagal kurį „tikslas yra parengti pagrindus Šalių bendradarbiavimui skatinant, teikiant ir naudojant civilinius GPS ir GALILEO navigacijos ir laiko nustatymo signalus ir paslaugas, pridėtinės vertės paslaugas,

<sup>2</sup> Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Europos kosmoso strategija“, COM(2016) 705, 2016 10 26.

<sup>3</sup> Pavyzdžiui, byla C-263/14 Europos Parlamentas prieš Tarybą (Susitarimas dėl Tanzanijos piratų) ECLI EU C 2016 435, 43–44 punktai.

patikslinimus, pasaulio navigacijos ir laiko nustatymo prekes“. Be to, „Šalys ketina palaikyti dvišalius ir daugiašalius darbo santykius, kaip numatyta šiame Susitarime, skatindamos ir lengvindamos šių signalų, paslaugų ir įrangos naudojimą taikiems civiliniams, komerciniams ir mokslo tikslams, kurie atitinka abipusio saugumo interesus ir juos palaiko“. Pagal SESV 216 straipsnio 1 dalį, ES tokiu būdu yra kompetentinga nuspręsti dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo savo vardu, kad pasiektų SESV 189 straipsnyje nustatytus tikslus.

Sprendimo dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo ES vardu procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunktis. Komisijai nebūtina prašyti Tarybos leidimo derėtis dėl pratęsimo pagal SESV 218 straipsnio 2 dalį. Susitarimo 20 straipsnio 5 dalyje numatytos ne derybos, bet paprastas informavimas.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Atskiros valstybės narės negali pasiekti pasiūlymo tikslų dėl toliau nurodytų priežasčių.

– GALILEO nuosavybės teise priklauso Sąjungai ir jos išlaikymo išlaidos vertinamos keletu dešimčių milijardų eurų, ji finansuojama kaip Europos iniciatyva, kurią Komisija valdo vykdydama kosmoso politiką.

– GALILEO sistemą ir jos paslaugas teikia ne kuri nors viena valstybė narė. Dėl to šio Susitarimo, kurio galiojimas pratęsiamas, taikymo sritis negali būti apribota kuria nors viena valstybe nare ar valstybių narių grupe, ji daro poveikį visai Sąjungai ir, kai kuriais aspektais, gali turėti įtakos net viso pasaulio mastu.

– Kosmoso sektoriaus pramonės ir techninės žinios pasiskirsčiusios keliose valstybėse narėse ir jokia atskira valstybė narė nėra pajėgi viena jų visų įvaldyti. Be koordinuotų pastangų ir dalijimosi informacija, padidėtų rizika, kad su JAV būtų susitarta dėl neoptimalių sprendimų.

Pasiūlymo tikslus bus galima geriau pasiekti Sąjungos lygmeniu veiksmais dėl toliau nurodytų priežasčių.

– GALILEO sistemos infrastruktūra diegiama virš viso pasaulio, o GALILEO saugumas ir apsauga dideliu mastu priklausys nuo to, kaip Sąjunga ir visos jos valstybės narės, prireikus remiamos JAV, užtikrins nuoseklias apsaugos priemones.

– Komisija, kaip Sąjungos vardu veikianti programos valdytoja ir sistemos savininkė, turi geresnes galimybes imtis visų pagrįstų priemonių, kad būtų sudarytos sąlygos tokiam nuoseklumui užtikrinti. To nepadarius, padidėtų saugumo rizika ir rizika Sąjungai bei jos valstybėms narėms sulaukti civilinės atsakomybės ieškinių, įvykus rimtiems incidentams.

Pozicijos, kurių Komisija laikosi Sąjungos vardu įvairiose darbo grupėse, įsteigtose pagal Susitarimo 13 straipsnį, užtikrina nuoseklumą Sąjungos mastu.

- **Proporcingumo principas**

Netaikoma

- **Priemonės pasirinkimas**

Susitarimo galiojimo pratęsimas yra vienintelė priemonė, kuria užtikrinamas santykių su JAV nuoseklumas visos Sąjungos mastu civilinės palydovinės navigacijos srityje. Susitarimas netaikomas daugumai karinių palydovinės navigacijos ir laiko nustatymo aspektų.

Ypač svarbu nuosekliai taikyti Šalių priimtas priemones dėl civilinių palydovinių navigacijos ir laiko nustatymo signalų ir signalų teikėjų, civilinių palydovinių navigacijos ir laiko nustatymo paslaugų ir paslaugų teikėjų, patikslinimų, pridėtinės vertės paslaugų ir pridėtinės vertės paslaugų teikėjų, taip pat pasaulio navigacijos ir laiko nustatymo prekių.

Sutartyje dėl ES veikimo nenumatyta kitų perspektyvių galimybių reguliuoti santykius su trečiaja šalimi.

### **3. EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Ši iniciatyva į programos REFIT darbotvarkę neįtraukta.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo Komisija kreipėsi į GNSS programų komitetą.

Komisija taip pat konsultavosi su Tarybos įvairiarūšio vežimo darbo grupe ir Tarybos kosmoso darbo grupe.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Gautų ir panaudotų rekomendacijų santrauka.

Tikslinga ir pageidautina, kad Sąjunga pratęstų Susitarimo galiojimą. Susitarime nėra jokių nuostatų, kurios būtų pasenusios, nepriimtinos arba trukdytų pratęsti Susitarimo galiojimą.

- **Poveikio vertinimas**

Pirmoji galimybė – nesiimti iniciatyvos reaguoti į valstybių narių ir JAV pareikštą suinteresuotumą pratęsti Susitarimo galiojimą. Tai galėtų būti suprasta kaip ignoravimo gestas, kuris galėtų sukelti pavojų GALILEO ir GPS suderinamumui; uždelsti arba nutraukti bendradarbiavimą dėl jų sąveikos, todėl kiltų pavojus, kad bus uždelstas GALILEO operacinių pajėgumų įgyvendinimas.

Antroji galimybė yra pratęsti dabartinio Susitarimo galiojimą. Ši galimybė pasirinkta todėl, kad:

- GALILEO ir GPS sistemos dar plėtojamos ir tobulinamos. Nuolatinis bendradarbiavimas taikant abi sistemas yra būtinas dėl įvairių priežasčių, be kita ko, siekiant užtikrinti suderinamumą ir sąveikumą;

- JAV yra privilegijuota Sąjungos palydovinės navigacijos srities partnerė;

- JAV ir Sąjungos valstybės narės neprieštarauja tam, kad Susitarimo galiojimas būtų pratęstas.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Ši iniciatyva į programos REFIT darbotvarkę neįtraukta.

#### **4. POVEIKIS BIUDŽETUI**

Per dešimt Susitarimo taikymo metų nė vienai iš Šalių nereikėjo finansuoti jokios veiklos pagal jį.

Per kitus penkerius metus, pratęsus šio susitarimo galiojimą, finansavimo taip pat nereikės.

Poveikis biudžetui apsiribos tik administracinėmis išlaidomis, kurias Šalys padengs, vykdydamos savo atsakomybės sričiai priklausančias užduotis. Visos administracinės išlaidos susijusios su komandiruotėmis. Visos Komisijos komandiruotės pagal Susitarimą apmokamos iš bendrojo komandiruočių biudžeto, o ne iš GALILEO veiklos biudžeto pagal ES kosmoso programos reglamentą.

#### **5. KITI ELEMENTAI**

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Šiame pasiūlyme pratęsti Susitarimo galiojimą nenumatyta JAV suteikti GALILEO nuosavybės arba sprendimų priėmimo teisių.

Pasiūlymu JAV nesuteikiama teisė dalyvauti su GNSS susijusių ES programų komitetų ar darbo grupių veikloje.

Pasiūlymu JAV neleidžiama dalyvauti teikiant GALILEO paslaugą valstybinėms institucijoms, susijusiuose forumuose, darbo grupėse ar diskusijose.

Pasiūlymas

## TARYBOS SPRENDIMAS

### dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų Susitarimo dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo galiojimo pratęsimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 189 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą<sup>1</sup>,

kadangi:

- (1) Tarybos sprendimu 2011/901/ES<sup>2</sup> buvo pritarta Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Susitarimo dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo<sup>3</sup> sudarymui. Susitarimas buvo pasirašytas 2004 m. birželio 26 d. Dromolando pilyje, Airijoje, ir įsigaliojo 2011 m. gruodžio 12 d.;
- (2) pagal Susitarimo 20 straipsnio 5 dalį, jis galioja 10 metų ir ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki pradinio 10 metų laikotarpio pabaigos Šalys turi pranešti viena kitai apie savo ketinimą pratęsti Susitarimą penkerių metų laikotarpiui. Susitarimas nustojo galioti 2021 m. gruodžio 12 d.;
- (3) abi Šalys patvirtino savo ketinimą pratęsti Susitarimo galiojimą papildomam penkerių metų laikotarpiui, niekaip jo nepakeitus. Pratęsus Susitarimo galiojimą, jo turinys turėtų likti toks pats. Siekiant užtikrinti Susitarimo tęstinumą, šis sprendimas turėtų įsigalioti skubos tvarka ir turėtų būti taikomas nuo 2021 m. gruodžio 12 d.;
- (4) todėl Susitarimo galiojimo pratęsimas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### *1 straipsnis*

Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Susitarimo dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo,

---

<sup>1</sup> OL C , , p. .

<sup>2</sup> 2011 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas 2011/901/ES dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Susitarimo dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo sudarymo (OL L 348, 2011 12 31, p. 1).

<sup>3</sup> Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų Susitarimas dėl GALILEO ir GPS palydovinių navigacijos sistemų ir su jomis susijusių programų skatinimo, suteikimo ir naudojimo (OL L 348, 2011 12 31, p. 3).

suteikimo ir naudojimo galiojimo pratęsimas 5 metų laikotarpiui patvirtinamas Sąjungos vardu.

### *2 straipsnis*

Komisija įgaliojama Sąjungos vardu perduoti Jungtinėms Amerikos Valstijoms Susitarimo 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą diplomatinę notą ir pateikti šį pranešimą: „2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir tapo jos perėmėja ir nuo tos datos naudoja visomis Europos bendrijos teisėmis ir perima visas jos pareigas. Todėl nuorodos į „Europos bendriją“ Susitarimo tekste atitinkamai laikomos nuorodomis į „Europos Sąjungą“.“

### *3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2021 m. gruodžio 12 d.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*

## **FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA**

Finansinės teisės akto pasiūlymo pažymos nėra, nes nėra su šiuo Susitarimu susijusių išlaidų, išskyrus kelionės išlaidas, kurios apmokamos iš bendrojo komandiruočių biudžeto, o ne iš GALILEO veiklos biudžeto pagal ES kosmoso programą.